

LA SALLE BOURGIE PRÉSENTE / BOURGIE HALL PRESENTS

ENSEMBLE CAPRICE



Isolde Lagacé, une vie en musique
Isolde Lagacé, a Life in Music

Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission

Présenté en collaboration avec l'Ensemble Caprice / Presented in collaboration with Ensemble Caprice

MATTHIAS MAUTE

Chef / Conductor

MAGALI SIMARD-GALDÈS

Soprano

MÉLISANDE McNABNEY

Orgue / Organ

ILYA POLETAEV

Pianoforte / Fortepiano

ALEXIS BASQUE, ROMAN GOLOVANOV ET FRANCIS PIGEON

Trompettes / Trumpets

LES ŒUVRES

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Prélude et fugue pour orgue en *do* majeur, BWV 553

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

Concerto pour deux trompettes, cordes et basse continue en *do* majeur, RV 537 (v. 1724)

Allegro

Largo

Allegro

Trompettes : Roman Golovanov et Francis Pigeon

GEORGE FRIDERIC HANDEL (1685-1759)

Concerto pour orgue, cordes et basse continue en *si bémol* majeur, op. 4 n° 6, HWV 294 (1736)

Andante - Allegro

Larghetto

Allegro moderato

CHARLES AVISON (1709-1770)

Concerto grosso pour cordes et basse continue d'après Scarlatti n° 5 en *ré mineur* (1744)

Largo

Allegro

Andante moderato

Allegro

JOHANN SEBASTIAN BACH

Cantate *Jauchzet Gott in allen Landen* [Exaltez Dieu en toutes les contrées / *Raise a shout to God in all lands*] pour soprano, trompette, cordes et basse continue, BWV 51 (1730)

Aria de soprano

Récitatif de soprano

Aria de soprano

Choral de soprano

Alleluia

Trompette : Alexis Basque

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Concerto pour piano n° 23 en *la* majeur, K. 488 (1786)

Allegro

Adagio

Allegro assai

LES ŒUVRES

Isolde Lagacé a laissé une empreinte profonde sur la musique et la culture à Montréal, consacrant sa vie à faire découvrir et aimer la musique au public québécois. Issue d'une importante famille de musiciens, elle a toujours eu à cœur de perpétuer la tradition – son conjoint et ses enfants sont également des musiciens de renom. Sur le plan professionnel, ses quinze années à la tête d'Arte Musica et de la Salle Bourgie ont été précédées de nombreuses autres à la direction du Conservatoire de musique de Montréal ainsi qu'à la présidence du Conseil québécois de la musique. Ce concert est un hommage à sa vie et à son œuvre, ainsi qu'aux innombrables existences qu'elle a touchées en tant que musicienne, organisatrice de concerts et personne humaine.

Antonio Vivaldi

Largement considéré comme le père du concerto instrumental, Antonio Vivaldi est célèbre aujourd'hui pour la virtuosité et la vivacité qu'il y déploya. Parmi les centaines de concertos de sa plume, quelques dizaines furent écrits pour deux solistes, le plus souvent deux violons, et le RV 537 est le seul prévoyant deux trompettes, qui brillent autant que dans n'importe quel concerto du grand Vénitien. Les deux trompettes se chevauchent en fanfares ou échangent leurs gestes mélodiques dans de vigoureux passages mélismatiques. Le *Largo* central, en mode mineur, offre un bref moment de respiration, mais comme les trompettes ne jouent généralement pas dans de tels mouvements lents, il semble bien que Vivaldi fut impatient de se remettre dans l'action : il ne dure que six mesures !

orgue pendant les entractes de ses oratorios. Il y fit une forte impression : Charles Burney, important chroniqueur musical, nota que Handel « étonna tous les auditeurs » en jouant et en improvisant « du jamais entendu sur cet instrument ou sur tout autre instrument ». Joué en 1736 durant l'entracte d'*Alexander's Feast*, le *Concerto op. 4 n° 6*, en si bémol majeur, qu'on entend le plus souvent à la harpe, s'ouvre sur une figure ascendante affirmée et des sections solistes virtuoses. Un mouvement lent pensif cède la place à un final dansant en rythme ternaire. L'orgue est au premier plan tout au long de la pièce; il est facile d'imaginer Handel au clavier, éblouissant le public avec son habileté à composer, à jouer et à improviser, avant la fin de l'entracte et le retour à une œuvre vocale d'un climat plus sérieux.

George Frideric Handel

La carrière londonienne mouvementée de George Frideric Handel atteignit peut-être un des sommets de sa gloire en 1735, année où furent créés *Ariodante* et *Alcina*, deux de ses plus grands opéras. Cette même année, il commença à jouer quelques *Concertos* pour

Charles Avison

Charles Avison mena à Newcastle, dans le nord de l'Angleterre, une belle carrière à partir des années 1730. En plus de son poste d'organiste à l'église St John, il travailla dans des productions théâtrales à Newcastle et à Dunham et donna des séries de concerts dans les deux villes, tout en consacrant deux jours par semaine à l'enseignement. Théoricien renommé en plus d'être compositeur, Avison était connu pour son aversion pour Handel et son admiration pour Geminiani. Il arrangea

plusieurs *Sonates pour clavecin* de Domenico Scarlatti, les transformant fort habilement en concertos grossos. Le N° 5, en ré mineur, présente un équilibre sonore remarquable, avec une expression tendue et urgente dans les deux premiers mouvements, suivis d'un *Andante* fugué grave et majestueux. Le dernier mouvement est une danse, vive mais sévère, avec des sections solistes pleines d'envolée ramenées sur terre par les *tutti* orchestraux.

Johann Sebastian Bach

Les cantates pour voix soliste de Johann Sebastian Bach se chargent souvent d'une forte teneur émotionnelle, comme si le maître profitait d'une unique présence vocale pour exprimer des émotions couvrant tous les registres. Sa cantate *Jauchzet Gott in allen Landen* (Exaltez Dieu en toutes les contrées), BWV 51, ne fait pas exception. Elle exprime la joie dès les premières notes, la trompette sonnant la louange divine, avant de se mêler à la voix de somptueuse façon. Puis, un récitatif accompagné qui se liquéfie en arioso nous rappelle que les louanges même imparfaites peuvent encore plaire à Dieu, et un air berçant, avec la seule basse continue, exprime la gratitude des enfants de Dieu. Un choral suit, sa mélodie simple planant au-dessus des cordes bondissantes, jusqu'à ce qu'un changement soudain

ramène, dans l'*Alleluia* final, la trompette, toujours triomphale, dans un décoiffant dialogue avec la voix, glorieux et extrêmement virtuose.

Wolfgang Amadeus Mozart

Wolfgang Amadeus Mozart compose son *Concerto pour piano en la majeur*, K. 488, en 1786, quelques mois avant la création de son célèbre opéra *Les Noces de Figaro*. Il n'est donc pas étonnant que l'œuvre montre une gamme d'expressions et une théâtralité dignes de la scène. Le premier mouvement comporte des thèmes énoncés d'abord par les cordes, puis les vents, et le piano ajoute un troisième thème aux deux déjà introduits. Des climats parfois souriants et pastoraux, parfois sérieux et graves, montrent le penchant de Mozart pour le raffinement expressif. Le deuxième mouvement, en fa dièse mineur, s'ouvre au piano sur une mélodie poignante, continuée par l'orchestre avec un chromatisme important. Des moments pleins d'espoir en mode majeur brillent d'ailleurs à travers la texture, comme ces épisodes de danses campagnardes jouées aux clarinettes et aux cors. Le mouvement final s'ouvre de façon brillante et espiègle, avec des passages rapides pour les cordes et pour les vents comme pour le soliste. Des changements harmoniques significatifs et abrupts ramènent au premier plan la veine théâtrale de

Mozart et sa préférence pour la surprise dramatique. Dans chaque cas, le thème principal revient au devant, sa déclaration finale atteignant un point culminant au moment de clore cet « éblouissant chef-d'œuvre » (Olivier Messiaen).

THE WORKS

Isolde Lagacé has left an indelible mark on music and culture in Montreal. Hailing from a musical family, she dedicated her life's work to bringing music to the public. Her own partner and children are all accomplished professional musicians. Isolde's 15 years at the helm of Arte Musica and Bourgie Hall were preceded by her directorship of the Conservatoire de musique de Montréal, as well as a term as President of the Conseil québécois de la musique. This concert is an homage to Isolde Lagacé's life and work, and to the innumerable lives she has touched as a musician, concert presenter, and person.

Antonio Vivaldi

Antonio Vivaldi is viewed generally as the instigator of the Baroque instrumental concerto and celebrated for the bravura and vitality of his style in this genre. A few dozen among the hundreds of concertos for which he is recognized are written for two soloists—and in most cases, for two violins. The concerto RV 537 is the only one for two trumpets, as far as we know, but the instruments shine as brilliantly as in any of Vivaldi's other concertos, at times overlapping with fanfares and melodic gestures, and at others joining in harmony in melismatic passages. The slow movement in the minor key offers a moment of respite, but since trumpets typically do not play in such movements it would seem that Vivaldi was eager to get back into the action: the slow movement is only 6 measures long!

George Frideric Handel

The busy, illustrious career of George Frideric Handel may have reached a peak in 1735, when *Ariodante* and *Alcina*, two of his greatest operas, were performed. The same year, Handel played his own organ concertos in public, during intermission at Lenten

oratorio performances, making quite an impression in the process: Charles Burney, the celebrated writer on music and a contemporary of Handel, noted that the composer "astonished every hearer" with playing and improvising, "never before heard ... on that or any other instrument." Heard most often in a version for harp, the *Concerto Op. 4, No. 6*, in sprightly B-flat major, opens with a playful rising figure and virtuoso solo passages. A pensive slow movement then gives way to a dance-like finale in triple time. In this work, the organ is at the forefront, and one immediately imagines Handel at the keyboard, dazzling audiences with his compositional, performing, and improvising skills, all displayed to everyone's satisfaction as intermission ends and a serious vocal work resumes.

Charles Avison

Charles Avison was a busy musician in the 1730s. In addition to his post as organist at St. John's Church in Newcastle, England, he worked in theatrical productions in Newcastle and Dunham and performed regular concert series in both cities, as well as devoting two days a week to teaching. Avison was a notable writer on music as well as a composer, and was known for his dislike of Handel and preference for Geminiani. He arranged several lessons from Domenico Scarlatti's *Books of Lessons for the Harpsichord*, transforming them into

concerti grossi. The **Concerto Grosso No. 5** displays a striking orchestration, with its fierce, urgent expression in the first two movements followed by a serious and stately quasi-fugue. The final movement is a dance, sprightly yet somewhat stern, its hopeful solo sections constantly reined in by orchestral *tutti*.

Johann Sebastian Bach

Johann Sebastian Bach's solo cantatas are rich in poignant imagery, as if Bach were taking advantage of their more circumscribed settings to more deeply explore emotion-filled passages. His cantata *Jauchzet Gott in allen Landen* (Raise a shout to God in all lands), BWV 51 exudes joy from the first notes of its trumpet fanfare and vocal melisma. After a penitent recitative reminding us that imperfect praise can still be pleasing to God, a lilting aria expresses prayerful thanks. A chorale follows, the soprano's simple melody soaring over frolicking strings until a sudden shift brings the soloist's virtuosity back into focus alongside the trumpet, ever triumphant, for a final "Hallelujah."

worthy of Mozart's best late operas. The first movement's themes are played successively by the strings, the winds, and the piano—which then supplies a third theme to the two already introduced. Moods range from pensive and pastoral to serious and grave—in the first movement alone—showing us Mozart's penchant for emotional expression. The second movement, in F-sharp minor, is one of sombre melodies and significant chromaticism. It allows, nevertheless, for hopeful moments in the major mode to shine through its predominantly serious texture, with references to country dances in the clarinets and horns. The finale is unquestionably joyful and playful at the outset with its quick passages for strings and winds, but Mozart's predilection for opera and drama is again evident in its significant and abrupt harmonic changes. Here, the rondo form dictates a focus on the principal theme, its final statement reaching a climax of activity and in the orchestration, driving this brilliant work to its conclusion.

Translated by Le Trait juste

Wolfgang Amadeus Mozart

The Piano Concerto K. 488 was written in 1786, late in Wolfgang Amadeus Mozart's career and a few months prior to the premiere of his celebrated opera, *The Marriage of Figaro*. Little wonder, then, that this work is endowed with a range of expression and virtuosity

Aria de soprano

Exaltez Dieu en toutes les contrées!
Que tout ce que le ciel et l'univers
Comptent de créatures
Exalte sa gloire.
Et à notre Dieu, nous voulons
À présent apporter notre offrande,
Car dans la souffrance et les douleurs
Il nous a en tout temps assistés.

Récitatif de soprano

Nous élevons nos prières vers le temple
Où demeure la majesté de Dieu,
Où sa fidélité
Chaque jour renouvelée
Nous récompense par sa bénédiction.
Nous glorifions ce qu'il a fait pour nous.
Ma faible langue ne peut que bredouiller
devant ses miracles,
Mais cette pauvre louange lui sera
agréable.

Aria de soprano

Ô, Très-Haut, renouvelle tes biensfaits
Chaque matin davantage.
Ainsi, à ta fidélité paternelle
Doivent répondre nos sentiments de
reconnaissance
Au travers d'une vie de piété
Qui nous vaudra d'être appelés tes
enfants.

Jauchzet Gott in allen Landen!
Was der Himmel und die Welt
An Geschöpfen in sich hält,
Müssen dessen Ruhm erhöhen,
Und wir wollen unserm Gott
Gleichfalls itzt ein Opfer bringen,
Dass er uns in Kreuz und Not
Alzeit hat beigestanden.

Wir beten zu dem Tempel an,
Da Gottes Ehre wohnet,
Da dessen Treu,
So täglich neu,
Mit lauter Segen lohnet.
Wir preisen, was er an uns hat getan.
Muss gleich mein schwacher Mund von
seinen Wundern lallen,
So kann ein schlechtes Lab ihm
dennoch wohlgefallen.

Raise a shout to God in all lands.
All created things that heaven
And earth contains
Must exalt his glory;
And we want, now,
Likewise to bring an offering to our God,
Because he has stood with us
In cross-bearing and need at all times.

We worship at the temple
Where God's honour dwells,
Where his faithfulness,
Thus daily new,
Rewards with pure blessing.
We praise what he has done for us.
Even though my feeble mouth must
babble about his wonders,
A simple acclamation can nonetheless
please him well.

Most High, render your goodness
Henceforth new every morning,
Thus, for the faithfulness of the Father,
A thankful disposition, too,
Should show, through a pious life,
That we are called your children.

Choral de soprano

Sois loué et glorifié avec honneur,
Dieu le Père, le Fils et le Saint-Esprit !
Qui veut multiplier en nous
Ce qu'il nous promet dans sa grâce,
Pour que nous ayons fermement
confiance en lui,
Que nous nous reposions entièrement
sur lui.
Que nos coeurs bâtissent sur lui,
Que notre cœur, notre courage et notre
esprit
S'attachent fermement à lui;
C'est cela qu'en cette heure nous
chantons :
Amen, nous y accéderons,
Nous y croirons du fond de notre cœur.

Sei Lob und Preis mit Ehren
Gott Vater, Sohn, Heiligem Geist!
Der woll in uns vermehren,
Was er uns aus Gnaden verheißt,
Dass wir ihm fest vertrauen,
Gänzlich uns lass'n auf ihn,
Von Herzen auf ihn bauen,
Dass uns'r Herz, Mut und Sinn
Ihm festiglich anhangen;
Drauf singen wir zur Stund:
Amen, wir werden's erlangen,
Glaub'n wir zu aller Stund.

Acclamation and praise with honour be
To God the Father, Son, and Holy Spirit,
Who would increase in us
What he, out of mercy, promises us;
That we may trust him steadfastly,
Wholly leave ourselves over to him,
Rely on him from the heart,
That our heart, courage, and mind
May adhere steadfastly to him;
Thus we sing at this hour:
Amen, we will obtain it,
If we believe at every hour.

Aria de soprano

Alléluia!

Traduction de Gilles Cantagrel
(*Les Cantates de J.-S. Bach*, Paris, 2010)

Alléluia!

Hallelujah!

Translated by Michael Marissen and
Daniel R. Melamed

LES ARTISTES / THE ARTISTS



MAGALI SIMARD-GALDÈS

Soprano

Renommée pour son timbre cristallin, sa grande musicalité et sa présence scénique, la soprano rimouskoise Magali Simard-Galdès cumule les succès dans un vaste répertoire allant de la musique baroque à la musique contemporaine. On a pu l'entendre à l'Opéra de Montréal dans *Dialogues des carmélites* (Constance), *Carmen* (Frasquita) et *Written on Skin* (Agnès), rôle qu'elle a repris à l'Opéra de Cologne en décembre 2020. À l'Opéra Carolina, elle a chanté dans *Rigoletto* (Gilda) et *Cyrano* (Roxane). Elle s'est également produite à l'Opéra de Québec dans *Werther* (Sophie), à l'Opéra de Vancouver dans *The Overcoat* (Mad Chorus) et au Wexford Festival Opera dans *Le pré aux clercs* (Nicette). En concert, elle a chanté avec l'Orchestre du Centre national des arts, les orchestres symphoniques de Houston et de Québec, Arion Orchestre Baroque, l'Harmonie des saisons, l'Atelier lyrique de Tourcoing, l'Opéra Grand Avignon, le Festival Classica et le Festival international de Lanaudière. Chez ATMA Classique, Magali Simard-Galdès peut être entendue dans les 25 *Romances* pour voix et guitare de Berlioz, *Sirens* d'Ana Sokolović et l'intégrale des mélodies de Massenet (parution à venir). Elle a également enregistré chez Myrios Classics le rôle d'Agnès dans *Written on Skin* avec le Gürzenich Orchester sous la direction de François-Xavier Roth (parution à venir).

Renowned for her shimmering tone, refined musicality, and magnetic stage presence, Magali Simard-Galdès excels in a vast repertoire ranging from Baroque to contemporary music. Over the years, she has appeared in the roles of Constance (*Dialogues des carmélites*), Frasquita (*Carmen*) and Agnès (*Written on Skin*) at the Opéra de Montréal, also singing the latter role at Oper Köln; Gilda (*Rigoletto*) and Roxane (*Cyrano*) at Opera Carolina; Sophie (*Werther*) at Opéra de Québec; The Mad Chorus (*The Overcoat*) at Vancouver Opera and Nicette (*Le pré aux clercs*) at the Wexford Festival Opera. Magali Simard-Galdès has also appeared in recital and in concert with the National Arts Centre Orchestra, Houston Symphony, Orchestre symphonique de Québec, Arion Baroque Orchestra, Atelier lyrique de Tourcoing, Festival Classica, and Festival international de Lanaudière. She has recorded George Benjamin's *Written on Skin* with the Gürzenich Orchester and François-Xavier Roth, Berlioz's 25 Romances for voice and guitar with Antonio Figueroa and David Jacques, Ana Sokolović's *Sirens* with Ensemble contemporain de Montréal +, and Massenet's complete mélodies.



MÉLISANDE McNABNEY

Orgue
Organ

Mélisande McNabney interprète la musique pour clavier de toutes les époques, au clavecin, au pianoforte, au piano et à l'orgue. Concertiste très active, on a pu l'entendre en récital à travers le Canada et en Europe. Elle a été soliste avec Les Violons du Roy, l'Orchestre symphonique de Montréal, Arion Orchestre Baroque, l'Ensemble Caprice et le Toledo Symphony. En musique de chambre et en orchestre, elle est régulièrement invitée par des ensembles tels Les Violons du Roy, l'Orchestre du Festival Bach, l'Ensemble Caprice, Les Idées heureuses et Arion Orchestre Baroque. Ayant déjà plusieurs titres à sa discographie en tant que membre de divers ensembles, Mélisande McNabney a fait paraître deux albums solos salués par la critique. Diplômée du Conservatoire d'Amsterdam, où elle a étudié le clavecin, la basse continue et le pianoforte dans les classes de Bob van Asperen et Richard Egarr, Mme McNabney a obtenu en mai 2017 son doctorat à l'Université McGill sous la direction d'Hank Knox et de Tom Beghin, grâce au soutien du Programme de bourses d'études supérieures du Canada Joseph-Armand-Bombardier. Elle remercie Musicaction, le Conseil des arts du Canada, le Centre Banff, le CALQ, le FQRSC ainsi que M. Jacques Marchand pour leur soutien.

Mélisande McNabney performs keyboard music of all periods, on the harpsichord, piano, fortepiano, and organ. She is highly active as a solo recitalist across Canada and Europe. She has appeared as a soloist with Les Violons du Roy, the Orchestre symphonique de Montréal, Arion Baroque Orchestra, and the Toledo Symphony. Her discography includes solo recordings on the harpsichord and fortepiano which have received worldwide critical acclaim. As a chamber and orchestral musician, she is regularly invited to perform with Les Violons du Roy, Arion Baroque Orchestra, the Montreal Bach Festival Orchestra, Les Idées heureuses, and Ensemble Caprice. Mélisande McNabney is a graduate of the Amsterdam Conservatory, where she studied harpsichord, continuo, and fortepiano with Bob van Asperen and Richard Egarr. In May 2017, she earned a Doctor of Music degree from the Schulich School of Music of McGill University, where she studied under the guidance of Hank Knox and Tom Beghin, with support from the Joseph-Armand Bombardier Canada Graduate Scholarships Program. She also acknowledges with gratitude the support of Musicaction, the Canada Council for the Arts, the Banff Centre for Arts and Creativity, SSHRC, FQRSC, CALQ, and M. Jacques Marchand.



ILYA POLETAEV

Pianoforte
Fortepiano

Son esprit toujours avide de connaissance, sa technique imparable et une vision poétique profondément habitée font de Ilya Poletaev un musicien tout aussi à l'aise au piano qu'aux claviers anciens, dont le clavecin, le pianoforte et l'orgue de chambre. Considéré comme « un des pianistes les plus remarquables de sa génération » par le *Süddeutsche Zeitung*, sa carrière est lancée lorsqu'il remporte le premier prix du prestigieux Concours international Johann Sebastian Bach à Leipzig en 2010, restant à ce jour le seul Canadien ayant remporté cet honneur. M. Poletaev mène une carrière très active au Canada, aux États-Unis et en Europe. Il a plusieurs disques à son actif, certains encensés par la critique, parmi lesquels l'enregistrement, avec le violoniste Axel Strauss, de l'intégrale des œuvres pour violon et piano de Georges Enesco sous étiquette Naxos. En plus d'interpréter le répertoire classique, M. Poletaev pratique également l'improvisation, tant comme soliste que comme accompagnateur sur le vif de musiques pour des films muets. Ilya Poletaev est actuellement professeur agrégé à l'École de musique Schulich de l'Université McGill à Montréal.

A musician with a fiercely inquisitive mind, impeccable technique, and intensely poetic vision, Ilya Poletaev is an artist equally at home on the modern piano or on historical keyboards such as the harpsichord, fortepiano, and chamber organ. Hailed as “one of the most significant pianists of his generation” by the *Süddeutsche Zeitung*, he launched his career after winning First Prize at the prestigious International Johann Sebastian Bach Competition in Leipzig in 2010—the only Canadian ever to win that competition. Mr. Poletaev leads a busy concert career across Canada, the United States, and Europe as a soloist and chamber musician. He has released several critically acclaimed albums, including the complete works for violin and piano of George Enescu with violinist Axel Strauss (Naxos). Mr. Poletaev is also an active improviser, continuo player, and silent film accompanist. He is currently Associate Professor of Piano at the Schulich School of Music of McGill University.



ALEXIS BASQUE

Trompette
Trumpet

Passionné par la facture et le jeu des cuivres anciens, Alexis Basque poursuit une carrière active autant sur la trompette moderne que sur les instruments historiques. En musique ancienne, il collabore avec les ensembles suivants : Caprice, Les Idées heureuses, le Studio de musique ancienne de Montréal, les Thirteen Strings, le Ottawa Bach Choir, Pacific Baroque, la Bach Society of Minnesota, et il participe régulièrement à l'intégrale des cantates de Bach à la salle Bourgie. Sur instruments modernes, il s'est produit avec Les Violons du Roy et Les Grands Ballets Canadiens et il joue fréquemment avec l'Orchestre classique de Montréal et le FILMharmonique. Alexis Basque est trompette solo des orchestres symphoniques du Saguenay et de Trois-Rivières, et il enseigne la trompette à l'Université McGill depuis 2016.

Inspired by a historical approach to the trumpet in the broadest sense, Alexis Basque maintains an active performing career on both modern and historical instruments. He has performed or continues to perform with early music ensembles including Ensemble Caprice, Les Idées heureuses, the Studio de musique ancienne de Montréal, Thirteen Strings, the Ottawa Bach Choir, Pacific Baroque, the Bach Society of Minnesota, and has taken part in the complete cycle of J. S. Bach's cantatas at Bourgie Hall. His modern-instrument ensemble collaborations include performances with Les Violons du Roy, Les Grands Ballets Canadiens, while he also plays regularly with the Orchestre classique de Montréal and Orchestre FILMharmonique. Alexis Basque serves as Principal Trumpet with the Orchestre symphonique du Saguenay–Lac-St-Jean and Orchestre symphonique de Trois-Rivières, and has taught trumpet at McGill University since 2016.



ROMAN GOLOVANOV

Trompette
Trumpet

Trompettiste américain d'origine russe, Roman Golovanov vit maintenant à Montréal. Il détient un diplôme de spécialiste en musique ancienne et contemporaine du Conservatoire d'État de Moscou et une maîtrise en interprétation de la Mannes School of Music de New York, et il a en outre obtenu le printemps dernier un doctorat en interprétation de l'Université McGill. Il a consacré les quatre dernières années à la recherche sur le jeu des cuivres dans les musiques anciennes et sur la musique baroque russe, en plus d'entreprendre l'étude de la flûte traversière baroque et du cornet à bouquin. Parallèlement, M. Golovanov s'est taillé une place sur la scène musicale québécoise en se joignant à de nombreux ensembles, notamment l'Ensemble Caprice, L'Harmonie des saisons et Les Idées heureuses, avec lesquels il s'est produit un peu partout au Canada et aux États-Unis.

Roman Golovanov is a Russian-born American trumpet player, now based in Montreal. He holds a Specialist Diploma in early and contemporary music performance from the Moscow State Conservatory, a master's degree in music from the Mannes School of Music in New York, and this past spring, he obtained a Doctor of Music degree in Performance from McGill University. During the past four years, he has devoted himself to research in the fields of early brass playing and Russian Baroque music, and has also taken up the study of the traverso and cornetto. Since moving to Montreal, Roman Golovanov has gained recognition as a professional early musician, joining numerous local ensembles. He can often be heard performing with Ensemble Caprice, L'Harmonie des saisons, and Les Idées heureuses, with whom he has performed on various stages throughout Canada and the United States.



FRANCIS PIGEON

Trompette
Trumpet

Apprécié pour la beauté et la puissance de sa sonorité, le trompettiste Francis Pigeon mène à Montréal une belle carrière. Musicien d'orchestre chevronné, on a pu l'entendre avec, notamment, l'Orchestre symphonique de Montréal et l'Orchestre Métropolitain. Depuis 2014, il est membre de l'Orchestre symphonique de Gatineau, où il occupe le poste de trompette solo depuis 2018. Il se produit également comme chambriste au sein de plusieurs groupes, dont l'Ensemble Horizon, dont il est membre fondateur. Polyvalent, M. Pigeon ajoute plusieurs cordes à son arc en baignant dans les milieux du *big band* avec le Bourbon Jazz Orchestra, de la musique du monde avec Oktopus ainsi que de la musique ancienne sur instrument d'époque. Cette spécialité l'amène à se joindre aux meilleurs ensembles baroques du Canada, y compris l'Ensemble Caprice, Arion Orchestre Baroque, le Theatre of Early Music et le Studio de musique ancienne de Montréal. Francis Pigeon est diplômé du Conservatoire de musique de Montréal dans la classe de Manon Lafrance, où il a obtenu le Prix à l'unanimité du jury (maîtrise en interprétation).

Hailed for the quality and power of his sound, trumpet player Francis Pigeon currently leads an active career on the Montreal music scene. An experienced orchestral musician, he has performed notably with the Orchestre symphonique de Montréal and Orchestre Métropolitain. He is a member since 2014 of the Orchestre symphonique de Gatineau and has held the position of Principal Trumpet since 2018. As a chamber musician, he has performed with numerous formations including the Ensemble Horizon, of which he is a permanent member and co-founder. A highly versatile musician, his musical horizons also encompass performances of big band jazz with the Bourbon Jazz Orchestra, world music with Oktopus, and Baroque repertoire on period instruments with leading Canadian Baroque ensembles including Ensemble Caprice, Arion Baroque Orchestra, The Theatre of Early Music, and the Studio de musique ancienne de Montréal. Francis Pigeon studied with Manon Lafrance at the Conservatoire de musique de Montréal, where he obtained the *Prix à l'unanimité* (master's degree).

LES ARTISTES / THE ARTISTS



MATTHIAS MAUTE

Chef
Conductor

Lauréat d'un prix Juno, Matthias Maute s'est taillé une solide réputation internationale comme chef d'orchestre et de chœur, compositeur et flûtiste. Impressionné par sa démarche artistique, le *New York Times* a décrit l'orchestre qu'il dirige à Montréal, l'Ensemble Caprice, comme amenant « l'auditeur à réécouter le monde ». M. Maute est régulièrement invité à se produire lors des festivals internationaux les plus prestigieux. Il est directeur musical de l'Ensemble Caprice, codirecteur du Festival Montréal Baroque et directeur musical de Concerts Noncerto®. En 2016, il a été nommé directeur musical de la Bach Society of Minnesota et en 2019, de l'Ensemble vocal Arts-Québec. Matthias Maute a réalisé une vingtaine d'enregistrements pour les maisons Analekta, Vanguard Classics, Bella Musica, Dorian, Bridge, et ATMA Classique. Celui des *Concertos brandebourgeois* de Bach, juxtaposés aux propres arrangements de Maute des *Préludes* de l'*Opus 87* de Chostakovitch, a été salué par Alex Ross du *New Yorker* comme se distinguant « pour son approche directe, pleine de caractère » et « ses couleurs fraîches et intenses ». M. Maute dirige également le projet *Art choral*, exposant l'histoire du chant choral du XV^e siècle à nos jours en 12 enregistrements (chez ATMA), 12 vidéos de concerts et 120 clips vidéo. Il enseigne à l'Université de Montréal et à l'Université McGill.

Juno Award-winner and Montrealer Matthias Maute has established a solid international reputation as an orchestral and choral conductor, composer, and flautist. In 2016 he was appointed Artistic Director of the Bach Society of Minnesota, and in 2019, Artistic Director of the professional choir Ensemble vocal Arts-Québec. His Montreal-based orchestra Ensemble Caprice was described in *The New York Times* as “an ensemble that encourages the listener to rehear the world.” Maute has recorded some twenty albums on the Analekta, Vanguard Classics, Bella Musica, Dorian, Bridge, and ATMA Classique labels, and he is regularly invited to perform at some of the most prestigious international festivals. Maute’s recording of J.S. Bach’s *Brandenburg Concertos* juxtaposed with his own arrangements of preludes from Shostakovich’s Opus 87 Preludes was hailed by *The New Yorker*’s Alex Ross for its “fleet, characterful approach” and “its fresh, vibrant colors.” Matthias Maute is Artistic Director of Ensemble Caprice, Co-Director of the Montreal Baroque Festival and Artistic Director of Concerts Noncerto®. He is also Artistic Director of the project *Art Choral*, an appreciation of the history of choral singing from the 15th century to today in 12 albums, 12 concert videos and 120 videoclips. Matthias Maute teaches at the Université de Montréal and the Schulich School of Music of McGill University.



ENSEMBLE CAPRICE

L'Ensemble Caprice a été fondé par le chef d'orchestre, compositeur et flûtiste Matthias Maute, et a été acclamé pour ses interprétations audacieuses des répertoires baroque, classique et contemporain. Le *New York Times* a salué ses « interprétations imaginatives, puissantes et de premier ordre ». En plus de sa série de concerts à Montréal, l'Ensemble fait régulièrement des tournées au Canada, aux États-Unis, en Europe, en Afrique et en Asie et, au cours des deux dernières années, il a donné plus de 100 concerts dans huit pays sur quatre continents. Les activités discographiques de l'Ensemble Caprice sont tout aussi impressionnantes, comprenant plus de vingt enregistrements sous les étiquettes ATMA Classique et Analekta. Plusieurs ont récolté les éloges de la critique et de nombreux honneurs, notamment deux prix Juno et cinq prix Opus. Au début de la pandémie, en 2020, l'Ensemble Caprice a cofondé Mini-Concerts santé, qui a présenté 4 900 concerts gratuits en plein air à 36 000 enfants, adultes et familles souffrant d'isolement, de solitude et de détresse psychologique à travers le Québec et l'Ontario.

Founded by the acclaimed conductor, composer and flautist Matthias Maute, Ensemble Caprice has gained recognition for its innovative and adventurous approach to the Baroque, classical, and contemporary repertoires. The ensemble was featured in a *New York Times* article hailing its musicians' fresh and inventive approach, praising them as “imaginative, even powerful; and the playing is top-flight.” In addition to its Montreal concert series, Ensemble Caprice has toured extensively throughout North and South America, Europe, Asia and Africa and over the last two years has given over 100 concerts in 8 countries on 4 continents. Equally impressive is Ensemble Caprice's discography, which comprises over twenty albums on the ATMA Classique and Analekta labels. These recordings have garnered much critical acclaim and numerous honours, including two Juno and five Opus awards. In 2020, at the onset of the pandemic, Ensemble Caprice cofounded the Mini-Concerts Santé project, which presented 4900 free door-to-door, outdoor concerts to 36,000 children, adults, and families struggling with isolation, loneliness, and psychological distress throughout Quebec and Ontario.

LES ARTISTES / THE ARTISTS

ENSEMBLE CAPRICE

PREMIERS VIOLENTS FIRST VIOLINS	FLÛTE TRAVERSIÈRE FLUTE	CORS HORNS
Marie Nadeau-Tremblay Gracie Carney Karin Cuellar	Sophie Larivière	Alexis Basque Francis Pigeon
SECONDS VIOLENTS SECOND VIOLINS	FLÛTES À BEC RECORDERS	TROMPETTES TRUMPETS
Lucie Ringuette Natalie Cadotte	Matthias Maute Sophie Larivière	Alexis Basque Roman Golovanov Francis Pigeon
ALTOS VIOLAS	CLARINETTES CLARINETS	TIMBALES TIMPANI
Pem Paull Isabelle Douailly-Backman	Mark Simons Karim Nasr	Matthias Soly-Letarte
VIOLONCELLES CELLOS	BASSONS BASSOONS	CLAVECIN HARPSICHORD
Susie Napper Jean-Christophe Lizotte	François Viault Benjamin Laurent Matus	Mélisande McNabney

Clavecin flamand de la collection de la Salle Bourgie, fabriqué par Keith Hill (Michigan, É.-U., 1984), d'après Ruckers (Anvers, XVII^e siècle). Diapason : $la = 415 \text{ Hz}$ / Flemish harpsichord from the Bourgie Hall collection, built by Keith Hill (Michigan, U.S.A., 1984), after Ruckers (Antwerp, 17th century). A = 415 Hz

Grand orgue de chambre (opus 2) de la collection de la Salle Bourgie, fabriqué par Hellmuth Wolff (Montréal, 1970), commande de Bernard et Mireille Lagacé, restauré et agrandi en 2011 par Hellmuth Wolff et François Désautels pour la Salle Bourgie. 12 jeux répartis sur 2 claviers et pédalier. Diapason : $la = 415 \text{ Hz}$, tempérament selon Herbert Anton Kellner. Two-manual chamber organ, Op. 2 from the Bourgie Hall collection, built by Hellmuth Wolff (Montreal, 1970), commissioned by Bernard and Mireille Lagacé, restored and enlarged in 2011 by Hellmuth Wolff and François Désautels for Bourgie Hall. 12 stops across 2 manuals and pedals. A=415 Hz, temperament after Herbert Anton Kellner.

Pianoforte viennois de la collection de la Salle Bourgie, fabriqué par Rodney Regier (Maine, 2020), d'après des instruments de Graf et de Bösendorfer (Vienne, XIX^e siècle). Diapason : $la = 430 \text{ Hz}$ / Viennese fortepiano from the Bourgie Hall collection, built by Rodney Regier (Maine, 2020), after instruments by Graf and Bösendorfer (Vienna, 19th century). A = 430 Hz

34 ans ou moins ? 34 or under?

PROFITEZ DE CONCERTS À PETITS PRIX À LA SALLE BOURGIE !*
ENJOY LOW-PRICED CONCERTS AT BOURGIE HALL!*

50%

**de réduction sur
tous les concerts**

Sur les prix hors taxes et frais de service

50% off all concerts

*Calculated excluding taxes and
service charges*

10 \$

le billet en dernière minute

*Disponible à la billetterie de la Salle Bourgie,
dans l'heure qui précède le concert*

\$10 rush tickets!

*Available at Bourgie Hall's box office,
one hour before the start of the concert*

* Sur présentation d'un justificatif d'âge / Proof of age is required

PROCHAINS CONCERTS / UPCOMING CONCERTS

Vous aimerez aussi / You may also like



MUSICIENS DE L'OSM RAFAEL PAYARE, chef Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8

24 et 25 septembre – 14 h 30

Cantates BWV 19, 101 et 171

Obtenez jusqu'à 40% de réduction
en vous abonnant à toute la série!

Get up to 40% off by subscribing
to the entire series!

Calendrier / Calendar

Mercredi 21 sept. 19 h 30	ALAIN LEFÈVRE, piano	Œuvres de Debussy, Franck, Ravel et Pierre-Max Dubois
Mardi 27 sept. 19 h 30	ANNE QUEFFÉLEC, piano	Œuvres de J. S. Bach, Handel, D. Scarlatti et Schubert
Mercredi 28 sept. 19 h 30	CONCERT-RENCONTRE <i>Yourcenar - Une île de passions</i>	Ce concert-rencontre propose un échange entre les concepteurs de cet opéra, ponctué d'extraits musicaux interprétés sur scène.
Jeudi 29 sept. 18 h	SAM KIRMAYER SEXTET <i>En ce moment</i>	Venez assister au premier 5 à 7 Jazz de la saison en compagnie de musiciens montréalais hors pair !

VOIR LES DÉTAILS DE BILLETTERIE PAGE 1 / SEE TICKETING DETAILS ON P. 1